

## LINGUE AMERICANE

CREOLO - HUAO - LAKOTA - MAPUDUNGUN - QUICHUA

### CREOLO

**Torrente dei diavoli, Il** di Morriseau-Leroy Fèlix - Sinnos, Roma 1997 (creolo/italiano)  
Tre racconti creoli haitiani. Attraverso le storie ed i ricordi di Eminans, il narratore, l'isola ci diviene familiare e scopriamo altri modi di affrontare il dolore e di superarlo con la speranza ed il sogno. Morriseau Leroy ha ricevuto il "Prix Carbet de la Caraïbe". (IC0259)

### HUAO

**Huaaponi ahuaquimba. Buen baile** di AA.VV. - Famoso 1992 - MC (huao)  
Canti tradizionali degli Huaorani dell'Amazzonia ecuadoriana, canti che non hanno subito l'influenza del colonialismo mantenendo la genuinità ancestrale. (AC0024)

### LAKOTA

**Coda dell'orso, La. Una leggenda del popolo Lakota-Sioux** di Two Lances Vince - Nani Maria Rosa - EMI, Bologna 2008 (italiano/lakota/inglese)  
La coda dell'orso è una leggenda del popolo lakota tramandata di padre in figlio che narra di un periodo in cui gli animali erano i soli abitanti della Terra. L'orso si fa consigliare dal procione come avere una coda bella come la sua, ma finisce per prendere parte a un suo tiro mancino. Così l'orso finisce con la coda bruciata ed è per questo che ancora oggi ne ha appena un accenno. (IC0265)

### MAPUDUNGUN

**Luna dei primi germogli** di Kvyeh Rayen - Gorèe, Siena 2006 Cile (mapudungun/italiano)  
L'autrice da molti anni unisce la militanza nel movimento di liberazione del suo popolo, i Mapuche del Cile, con un'intensa attività letteraria. Dalla poesia della Kvyeh emerge un messaggio comunitario, che ci invita a un nuovo patto con gli uomini e con la natura. (IC0183)

### QUICHUA

**Aprendamos quichua. Runa shimita yachacushun** di Vàsquez Victor - Abya Yala, Quito 1992 (spagnolo/quichua)  
Il testo è un manuale per apprendere la lingua quichua, variante del Quechua del sud delle Ande dell'Ecuador. (SE0004)

**Caipimi canchic! Quichua 1-2-3** di AA.VV. - Cedime-EBI, Quito (spagnolo/quichua)  
Corso di lingua quichua in tre volumi prodotta dalle comunità indigene dell'Ecuador. (SC0011-SC0012-SC0013)

**Cuentos de cuando las huacas vivian, los** di AA.VV. - Universidad de Cuenca, Cuenca 1993 (spagnolo/quichua)  
Racconti scritti da autori quichua ecuadoriani che presentano racconti mitologici relativi alla visione cosmica indigena. (SC0100)

**Hijos del maiz. Sara mamalla** di AA.VV - Cedime-EBI, Quito 1986 (spagnolo/quichua)  
La coltivazione del mais ed il rapporto con la Terra secondo la visione culturale dei Quichua delle Ande ecuadoriane. (SC0008)

**Jarishimi kichuapi. La voz del Hombre en Kichua** di Males Enrique - Teen Fediscos 1984 - MC (quichua)  
Raccolta di canzoni, accompagnate dalla chitarra, di uno dei più conosciuti interpreti quichua dell'Ecuador. (AC0027)

**Luna dei primi germogli** di Kvyeh Rayen - Gorèe, Siena 2006 Cile (mapudungun/italiano)  
L'autrice da molti anni unisce la militanza nel movimento di liberazione del suo popolo, i Mapuche del Cile, con un'intensa attività letteraria. Dalla poesia della Kvyeh emerge un messaggio comunitario, che ci invita a un nuovo patto con gli uomini e con la natura. (IC0183)

**Mushuc Pactachinacui. Nuevo Testamento** di AA.VV - Paolinas, Madrid 1992 (quichua/spagnolo)  
Il volume contiene i quattro Vangeli, gli Atti degli Apostoli, le Epistole ed il libro dell'Apocalisse di Giovanni. (SR0039)

**Nuevo Amanecer** del Gruppo Jumandi - MC (spagnolo e quichua)  
Repertorio di musiche tradizionali dei quichua di Otavalo e del folklore latinoamericano. (AC0031)

**Saraguro llactamama. La expresiòn genuina de la mùsica Saraguro** del Gruppo Rumiñahui. - Sonitec (quichua)  
Musiche e canti tradizionali di una etnia Quichua dell' Ecuador di antica origine boliviana. (AC0008)

**Tsaitsik. Poemas para construir el futuro** di Kowii Ariruma - Abya Yala, Quito 1996 (quichua/spagnolo)  
Ariruma Kowii è un poeta quichua otavaleño la quale opera è strettamente vincolata alla lotta di emancipazione dei popoli indigeni ed alla difesa dei valori culturali tradizionali. (SC0021)